

ABSTRACT

The consideration of the field hamster (*C. cricetus*) with intrusions An empiric report on two large-scale projects in the Rhenish Lössbörde

Die Berücksichtigung des Feldhamsters (*C. cricetus*) bei Eingriffen Ein Erfahrungsbericht zu zwei Großprojekten in der rheinischen Lössbörde

Dr. Richard Raskin

Büro für Landschaftsplanung und angewandte Ökologie, Kirberichshofer Weg 6. D-52066 Aachen
E-Mail: richard@raskin-ac.de

Summary

As a particularly and strictly protected national and European species the Common hamster has to be considered in affecting projects. By means of two exemplary projects, which were accomplished before respectively after the new regulation of BNatSchG in the year 2002, is presented, how the Common hamster is considered in nature and landscape affecting projects in Germany. Examples are the transnational trade area „Avantis“ near Aachen and the brown coal power station „BoA Neurath“ near Neuss, both more than regionally well-known due to media interest in the „hamster question“. From the processes of these projects it is derived which requirements concerning biological and species protecting legal aspects of the Common hamster are necessary in proceedings of permission.

Zusammenfassung

Als besonders und streng geschützte nationale und europäische Art ist der Feldhamster bei Eingriffsvorhaben zu berücksichtigen. Anhand von zwei Projekten, die vor bzw. nach der Neuregelung des BNatSchG im Jahr 2002 durchgeführt wurden, wird dargestellt, wie der Feldhamster in Deutschland bei Eingriffen in Natur und Landschaft behandelt wird. Als Beispiele wurden das grenzüberschreitende Gewerbegebiet Avantis bei Aachen und das Braunkohlekraftwerk „BoA Neurath“ bei Neuss ausgewählt, die durch das mediale Interesse an der „Hamsterfrage“ über die Region hinaus bekannt geworden sind. Aus den beiden unterschiedlichen Projektverläufen wird abgeleitet, welche fachlichen und artenschutzrechtlichen Anforderungen an Genehmigungsverfahren bei einer Betroffenheit des Feldhamsters zu stellen sind.

Der Artikel wird voraussichtlich Anfang 2009 in „Natur und Landschaft“ (Zeitschrift für Naturschutz und Landschaftspflege) publiziert. Daher wird an dieser Stelle auf eine ausführlichere Darstellung verzichtet.

158	235g	350g	245g	274g		
170	300g	425g	283g			
130	342g	474g	481g	333g	487g	
170g			203g		271g	373g

Conclusion

There are several parameters for a successful reproduction of the Common Hamster. The hamster in the two releases did not immediately begin to dig tunnels after their release to new locations in the dry (dry) area. This shows a good adaptation to the natural conditions. In August 2004 and in 2005, 18 juveniles were found in June and July. There had to be at least 100g according to the weight and length of the juveniles. It is suggested that at 25 hamsters were born. This is another good sign of adaptation. We were pleased to find one juvenile in July on our first release site in 2004. Surprisingly on the second site it seemed that the hamsters can find each other and the distance between the fields is not too high. Recent results of soil suction measurements (Mullers et al. 2006) showed high losses of the soil wet months after the release. Protection of the soil for is the main reason mortality. The red fox is still adapted to the new conditions of 2004. Although the hamster is more than 800 m away from the release site. It is clear that the hamsters, bringing no predators in the area, fall prey to the foxes.